



HILLEL

ברכת המזון

BIRKAT HAMAZON

בשבת:

ON SHABBAT:

שיר המעלות. בשוב יי את-שיבת ציון היינו כחלמים.
 אז ימלא שחוק פינו ולשוננו רנה. אז יאמרו בגוים:
 "הגדיל יי לעשות עם אלה." הגדיל יי לעשות עמנו. היינו שמחים.
 שובה יי את-שבתנו כאפיקים בנגב.
 הזרעים בדמעה ברנה יקצרו. הלוף ילף ובכה.
 נשא משך-הזרע. בא יבא ברנה נשא אלמתי.

Shir Hama-a-lot, b'shuv Adonai et shivat Tzion Hayinu k'cholmim.
 Az y'malei s'chok pinu ul-shoneinu rina, az yomru vagoyim:
 "Higdil Adonai la-a-sot im eileh." Higdil Adonai la-asot iman, hayinu s'meichim.
 Shuva Adonai et sh'viteinu ka-afikim banegev.
 Hazor'im b'dima b'rina yik-tzoru.
 Haloch yeileich uvacho, nosei meshech hazara. Bo yavo v'rina nosei alumotav.

A song of ascents. When God brought the exiles back to Zion it was like a dream. Then our mouths were filled with laughter and our tongues with song. Then was it said among the nations: "God has done great things for them." Truly God has done great things for us, and we rejoiced. Bring us from exile, God, as the streams return to the Negev; those who sow in tears shall reap in joy. Those who go out weeping, bearing sacks of seeds, shall return with joy, bearing their sheaves.

1

תהלת יי ידבר פי. ויברך כל-בשר שם קדשו לעולם ועד.
 ואנחנו נברך יה מעתה ועד עולם. הללויה.
 הודו ליהוה כי טוב. כי לעולם חסדו.
 מי ימלא גבורות יהוה. ישמיע כל-תהלתו.

T'hilat Adonai y'dabeir pi vivareich kol basar Sheim kod'sho l'olam va-ed.
 Va-anachnu n'vareich ya mei-ata v'ad olam hal'luya.
 Hodu Ladonai ki tov, ki l'olam chasdo.
 Mi y'maleil g'vurot Adonai, yashmi-a kol t'hilato.

Now let my mouth declare praise for God, and let the whole human race bless God's holy name for all time. As for us, we will bless God from now on and forever more: Praise God! Give thanks to God who is good, whose kindness is everlasting! Who can describe the mighty deeds of God, or utter all God's praise?

2

ש"צ: תבירי נברך.

LEADER: Chaveirai n'vareich.

קהל (ש"צ שונה): יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם.

GROUP (LEADER REPEATS): Y'hi sheim Adonai m'vorach mei-atah v'ad olam.

ש"י: ברשות תבירי נברך אלהינו שאכלנו משלו.

LEADER: Birshut chaveirai n'vareich Eloheinu she-achalnu mishelo.

קהל (ש"צ שונה): ברוך אלהינו שאכלנו משלו ובטובו חיינו.

GROUP (LEADER REPEATS): Baruch Eloheinu she-achalnu mishelo uv-tuvo chayinu.

כלם: ברוך הוא וברוך שמו.

ALL: Baruch hu u-varuch sh'mo.

Let us thank God. Blessed is the name of God now and forever. With your permission, let us thank God whose food we have eaten. Blessed is God whose food we have eaten and through whose goodness we live. Blessed is God and Blessed is God's name.

3

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. הן את-העולם כלו בטובו בחן
 וברחמים. הוא נותן לחם לכל-בשר. כי לעולם חסדו.
 ובטובו הגדול תמיד לא חסר לנו ואל יחסר-לנו מזון לעולם ועד.
 בעבור שמו הגדול. כי הוא אל זן ומפרנס לכל. ומטיב לכל ומכין
 מזון לכל-ברייתו אשר ברא. ברוך אתה יי. הן את-הכל.

Baruch atah Adonai, Eloheinu melech ha-olam, hazan et ha-olam kulo b'tuvo b'chein
 b'chesed uv-rachamim, hu notein lechem l'chol-basar, ki l'olam chasdo,
 uv-tuvo hagadol tamid lo chasar lanu v'al yechar lanu mazon l'olam va-ed.
 Ba-avur sh'mo hagadol, ki hu Eil zan um-farneis lakol, u-meitiv lakol u-meichin
 mazon l'chol-b'riyotav asher bara. Baruch atah Adonai, hazan et hakol.

Blessed is The Lord our God, Sovereign of the universe, who sustains the entire world with goodness, kindness and mercy. God gives food to all creatures, for God's mercy is everlasting. Through God's abundant goodness we have not lacked sustenance, and may we not lack sustenance forever, for the sake of God's great name. God sustains all, does good to all, and provides food for all the creatures whom God has created. Blessed is The Lord our God, who provides food for all.

4

נודה לך יי אלהינו על שהנחלת לאבותינו
 ארץ חמדה טובה ורחבה. ועל שהוצאתנו
 יי אלהינו מארץ מצרים ופדיתנו מבית עבדים.
 ועל בריתך שחתמת בבשרנו. ועל תורתך
 שלמדנו. ועל חקך שהודעתנו. ועל חיים. חן
 וחסד שחוננתנו. ועל אכילת מזון שאתה זן ומפרנס
 אותנו תמיד. בכל-יום ובכל-עת ובכל-שעה.

Nodeh l'cha Adonai Eloheinu al she-hinchalta la-avoteinu eretz chemda tovah ur-
 chava,, v'al she-hotzeitanu Adonai Eloheinu mei-eretz mitzrayim uf-ditanu mibeit
 avadim, v'al brit'cha she-chatamta biv-sareinu, v'al torat-cha
 she-limad-tanu, v'al chukecha she-hodatanu, v'al chayim, chein
 va-chesed she-chonantanu, v'al achilat mazon she-ata zan
 um-farneis otanu tamid, b'chol-yom uv'chol-eit uv'chol-sha'ah.

We thank The Lord our God for having given a lovely and spacious land to our fathers and mothers; for having liberated us from the land of Egypt and freed us from the house of bondage; for the covenant which God has sealed in our flesh, for the Torah which God has taught us; for the laws which God has made known to us; for the life, grace and loving kindness which God has bestowed upon us, and for the sustenance with which God nourishes and maintains us continually, in every season, every day, even every hour.

5

ועל הכל יי אלהינו אנחנו מודים לך ומברכים
 אותך. יתברך שמו בפי כל-חי תמיד לעולם ועד.
 ככתוב: "ואכלת ושבעת וברכת את-יהוה אלהיך
 על הארץ הטובה אשר נתן לך."
 ברוך אתה יי. על הארץ ועל המזון.

V'al hakol Adonai Eloheinu anachnu modim lach um-varchim
 otach yitbarach shimcha b'fi chol chai tamid l'olam va-ed,
 kakatuv: "V'achalta v'savata uveirachta et-Adonai Elohecha
 al ha-aretz hatova asher natan lach."
 Baruch Atah Adonai, al ha-aretz v'al hamazon.

For all these blessings we thank The Lord our God with praise. May God's name be praised by every living being forever, as it is written: "When you have eaten your fill, give thanks to The Lord your God for the good land which God has given you." Blessed is God for the land and its produce.

6

רחם יי אלהינו על ישראל עמו.
 ועל ירושלים עירך. ועל ציון משכן כבודך.
 ועל מלכות בית דוד משיחך. ועל הבית הגדול
 והקדוש שנקרא שמו עלינו. אלהינו אבינו. רענו
 זוננו. פרנסנו וכלכלנו והרויחנו.
 והרוח-לנו. יהוה אלהינו. מהרה מפל-צרותינו.
 ונא אל תצריכנו יהוה אלהינו.
 לא לידי מתנת בשר ודם ולא לידי הלואתם.
 כי אם ליך המלאה הפתוחה הקדושה והרחבה.
 שלא נבוש ולא נכלם לעולם ועד.

Racheim Adonai Eloheinu al Yisrael amecha,
 v'al Y'rushalayim irecha, v'al Tzion mishkan k'vodecha,
 v'al malchut beit David m'shichecha, v'al habayit hagadol v'hakadosh shenikra
 shimcha alav. Eloheinu avinu, r'einu zuneinu, parn'seinu v'chalk'lenu
 v'harvicheinu,
 v'harvach-lanu, Adonai Eloheinu, m'heira mikol-tzaroteinu.
 V'na al tatz-richeinu, Adonai Eloheinu,
 lo lidei matnat basar vadam v'lo lidei hal-va-atam,
 ki im l'yad'cha ham'lei-a hap'tucha hak-dosha v'har'chava,
 shelo neivosh v'lo nikaleim l'olam va-ed.

May The Lord our God have mercy on God's people Israel, God's city Jerusalem, Zion the abode of God's glory, the royal house of David, God's anointed one, and the great and holy Temple that bears God's name. May our God, our Parent, tend and nourish us, sustain and maintain us, and speedily grant us relief from all our troubles. May God make us dependent not on the alms or loans of others, but rather on God's full, open and generous hand, so that we may never be humiliated or put to shame.

7

בשבת:

ON SHABBAT:

רצה והתליצנו יי אלהינו במצוותיך.
 ובמצות יום השביעי השבת הגדול
 והקדוש הזה. כי יום זה גדול וקדוש הוא לפניך.
 לשבת-בו ולנוח בו באהבה כמצות רצונך. וברצונך הניח
 לנו יי אלהינו שלא תהי צרה ויגון ואנחה ביום מנוחתנו.
 והראנו יי אלהינו בנחמת ציון עירך. ובבנין
 ירושלים עיר קדשך. כי אתה הוא בעל הישועות ובעל הנחמות.

R'tzei v'hachalitzeinu Adonai Eloheinu b'mitzvotcha,
 uv-mitzvat yom hash'vi'i haShabbat hagadol
 v'hakadosh hazeh. Ki yom zeh gadol v'kadosh hu l'fanecha,
 lishbot-bo v'lanuach bo b'ahavah k'mitzvat r'tzonecha. U-virtzon'cha hanach
 lanu Adonai Eloheinu shelo t'hei tzara v'yagon va-anacha b'yom m'nuchateinu.
 V'har-einu Adonai Eloheinu b'nechamat Tzion irecha,uv'vinyan
 Y'rushalayim ir kodshecha,ki atah hu ba-al ha-y'shuot u-va-al hanechamot.

May it be God's will to strengthen us in God's commandments, especially regarding the seventh day, this great and holy Sabbath, for today is great and holy before God--a day on which to rest and repose in love, according to God's command. May it be God's will to grant us relief from all care, sorrow and grief on our day of rest, and may God enable us to see Zion comforted, and Jerusalem, the holy city, rebuilt. For it is God who is the master of salvation and comfort.

8

בר"ח וי"ט וחול המועד וראש השנה:

FOR FESTIVALS AND THE NEW MOON:

אלהינו ואלהי אבותינו, יעלה ויבא ויגיע, ויראה, וירצה,
 וישמע, ויפקד, ויזכר זכרוננו ופקדוננו, וזכרון אבותינו, וזכרון
 משיח בן דוד עבדך, וזכרון ירושלים עיר קדשך, וזכרון כל
 עמך בית ישראל לפניך, לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים,
 לחיים ולשלום ביום -- ראש החדש | חג המצות
 | חג השבעת | חג הסוכות | השמיני חג העצרת
 האזכרון | -- הזה. זכרנו יי אלהינו בו לטובה. ופקדנו בו לברכה.
 והושיענו בו לחיים, ובדבר שועה ורחמים, חוס וחננה, ורחם
 עלינו והושיענו, כי אליך עינינו, כי אל מלך חנון ורחום אתה:

Elohainu Veilohei Avoteinu ya'aleh v'yavo, v'yagiya, v'yeraheh, v'yeirathzeh v'yishma,
 v'yipahkeyd, v'yizahcher, zichroneynu u'fikdoneinu, v'zichron avoteynu, v'zichron
 mahshiyach ben Dahveed ahvdecha, v'zichron yerushalayim ir kadshechah, v'zichron kol
 amcha beit yisrael l'fahnecha, l'flayat, l'tovah, l'cheyn, ul'chesed, ulerachahmim,
 lechayyim, uleshalom b'yom [for new month Rosh Chodesh, for Passover Chag Hamatzot,
 for Succot Chag Hasuccot, for Shemini Atzeret and Simchat Torah Shemini Hachag
 Ha'ahzeret, for Shevuot, Chag Hashevuot, for Rosh Hashanah Hazikaron] hazeh,
 zahchreynu Adonai Eloheinu bo l'tovah, ufahkdeynu bo l'v'racha, v'hoshiyeinu bo
 l'chayyim. U'cidcahr y'shuah v'rachamim choos v'chaneynu vrahcheym aleynu,
 v'hoshiyeinu, ki ailecha eyneynu, ki El melech chanun v'rachum ahata.

9

ובְּנֵי יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. Uv-nei Y'rushalayim ir hakodesh bimheira v'yameinu.
בְּרוּךְ אַתָּה יי בּוֹנֵה בְּרַחֲמֵי יְרוּשָׁלַיִם. אָמֵן. Baruch atah Adonai, boneh v'rachamav Y'rushalayim. Amein.
May God rebuild Jerusalem, the holy city, speedily in our lifetime. Blessed is God, who restores Jerusalem with mercy. Amen.

10

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל אָבִינוּ Baruch atah Adonai, Eloheinu melech ha-olam, ha-Eil avinu
מִלְכֵנוּ אֲדִירֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ יוֹצֵרֵנוּ קְדוֹשֵׁנוּ Malkeinu adireinu bor'einu go-aleinu yotz'reinu k'dosheinu
קְדוֹשׁ יַעֲקֹב. רוֹאֵנוּ רוּעָה יִשְׂרָאֵל. הַמֶּלֶךְ הַטוֹב k'dosh Ya'akov, ro-einu ro-ei Yisrael, hamelech hatov
וְהַמְטִיב לְכָל. שֶׁבְּכָל-יוֹם וְיוֹם הוּא הַיָּטִיב. v'hameitiv lakol, sheb'chol-yom vayom hu heitiv,
הוּא מְיֻטֵּיב. הוּא יָיֻטֵּיב לָנוּ. הוּא גְּמָלָנוּ הוּא hu meitiv, hu yeitiv lanu. Hu g'malanu hu
גּוֹמְלֵנוּ הוּא יְגַמְלָנוּ לְעַד לְחַן וְלְחֶסֶד וְלְרַחֲמִים gomleinu hu yig-m'leinu la-ad l'chein ul-chesed ul-rachamim
וְלִרְוַח. הַצְּלָה וְהַצְּלָחָה בְּרַכָּה וְיִשׁוּעָה נְחָמָה. ul-revach, hatzala v'hatzlacha b'racha vi-shua nechama,
פְּרִנָּסָה וְכִלְפָּלָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְכָל-טוֹב. parnasa v'chalkala v'rachamim v'chayim v'shalom v'chol-tov,
וּמִכּוֹל טוֹב לְעוֹלָם אֵל יַחֲסֵנוּ. u-mikol tuv l'olam al y'chasreinu.

Blessed is The Lord our God, Sovereign of the universe, who is our God, our Parent, our Sovereign, our Mighty One, our Creator, our Redeemer, our Maker, the Holy One of Jacob, the Shepherd of Israel, the good Sovereign who does good to all. May God who continually shows us kindness continue offering goodness to us. As God has ever bestowed favors upon us, may God continue to bless us with grace, loving kindness, compassion, deliverance, prosperity, redemption, consolation, sustenance, and mercy; a life of peace and all goodness. May God never withhold goodness from us.

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. Harachaman, hu yimloch aleinu l'olam va-ed.

May the Merciful One reign over us forever and ever.

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִתְבָּרַךְ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ. Harachaman, hu yitbarach bashamayim u-va-aretz.

May the Merciful One be extolled in heaven and on earth.

11

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דּוֹרִים. וְיִתְפָּאֵר בְּנוֹ לְעַד Harachaman, hu yishtabach l'dor dorim, v'yitpa-ar banu la-ad
וְיִנְצַח נִצְחִים. וְיִתְהַדָּר בְּנוֹ לְעַד וְלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. u-l'neitzach n'tzachim, v'yit-hadar banu la-ad ul-olmei olamim.

May the Merciful One be praised in all generations, be glorified through us to all eternity, and be honored among us forever.

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִפְרִינֵסֵנוּ בְּכָבוֹד. Harachaman, hu y'far-n'seinu b'chavod.

May the Merciful One grant us an honorable livelihood.

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִשְׁבּוֹר עָלֵנוּ מֵעַל צְוָאֲרֵנוּ Harachaman, hu yishbor uleinu mei-al tzavareinu
וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ. v'hu yolicheinu kom'miyut l'artzeinu.

May the Merciful One break the yoke of our oppression and lead us in dignity to our ancient homeland.

12

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִשְׁלַח בְּרַכָּה מְרַבָּה בְּבֵית הַזֶּה וְעַל Harachaman, hu yishlach b'racha m'ruba babayit hazeh v'al
שֻׁלְחָן זֶה שְׂאֲכָלְנוּ עָלָיו. Shulchan zeh she-achalnu alav.

May the Merciful One send abundant blessing upon this dwelling and the table at which we have eaten.

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת-אֱלִיָּהוּ הַנְּבִיא. זְכוּר Harachaman, hu yishlach lanu et-Eliyahu Hanavi, zachur
לְטוֹב. וְיִבְשֶׁר-לָנוּ בְּשׁוֹרוֹת טוֹבוֹת יִשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת. latov, vivaser-lanu b'sorot tovot y'shu-ot v'nechamot.

May the Merciful One send Elijah the Prophet to us, and may he bear good tidings of salvation and comfort.

הַרְחֵמֵנוּ הוּא יְבָרֵךְ אֶת-כָּל-הַמְּסֻבִּים בָּאֵן. Harachaman hu y'vareich et-kol-ham'subim kan,
אוֹתָנוּ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר לָנוּ. otanu-v'et-kol asher lanu.

May the Merciful One bless all who are gathered here and all their families, as well as all dear to us.

13

כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרַחוּ אַבְרָהָם: אַבְרָהָם. יִצְחָק, K'mo she-nitbarchu avoteinu: Avraham, Yitzchak,
וְיַעֲקֹב. וְאִמּוֹתֵינוּ: שָׂרָה. רִבְקָה. לֵאָה. וְרָחֵל. v'Ya-akov, v'imoteinu: Sarah, Rivkah, Leah, v'Rachel,
בְּכָל מִכּוֹל כּוֹל. כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ כָּלנוּ יַחַד bakol mikol kol, kein y'vareich otanu kulanu yachad
בִּבְרָכָה שְׁלֵמָה. וְנֹאמַר: אָמֵן. בְּמָרוֹם לִלְמוֹדוּ bivracha sh'leima, v'nomar: Amein. Bamarom y'lamdu aleihem v'aleinu z'chut,
עָלֵיהֶם וְעָלֵינוּ זְכוּת. שְׁתֵּהָא לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם. וְנִשְׂא בְּרַכָּה מֵאֵת יי she-t'hei l'mishmeret shalom. V'nisa v'racha mei-eit Adonai,
וְצִדְקָה מֵאֵלֵי יִשְׁעָנוּ. וְנִמְצָא חַן וְשָׂכָל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם: utz-daka mei-Elohei yisheinu. V'nimtza chein v'seichel tov b'einei Elohim
v'adam.

Even as our forefathers: Abraham, Isaac, and Jacob, and our foremothers: Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, were blessed in every way; so may God bless all of us together with a perfect blessing, and let us say: Amen. May our merit and the merit of our ancestors secure enduring peace for all of us. May we receive a blessing from God, and justice from the God of our salvation. May we find grace and favor in the sight of God and humankind.

14

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל אֲחֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Harachaman, hu y'variech et kol acheinu b'nei Yisrael
הַנִּתְוֹנִים בְּצִלְמוֹת. וְיִוָּצִיֵּא מֵאֲפֵלָה לְאוֹרָה. han'tunim betzarah, v'yotzi-eim mei-afeilah l'orah.

May the Merciful One bless all of the children of Israel who are now oppressed and bring them from darkness into light.

15

כַּשֶּׁבֶת: ON SHABBAT: Harachaman, hu yan-chileinu yom shekulo Shabbat umnucha l'chayei ha-
הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִנְחִילֵנוּ יוֹם שְׁכָלוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים. olamim.
May the Merciful One grant us a world that shall be entirely Shabbat and eternal rest.

16

בְּרֵאשׁ חֹדֶשׁ: ON ROSH CHODESH: Harachaman hu y'chadeish aleinu et hachodesh hazeh l'tova v'livracha.
הַרְחֵמֵנוּ הוּא יַחְדָּשׁ עָלֵינוּ אֶת-הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה. Harachaman hu y'chadeish aleinu et hachodesh hazeh l'tova v'livracha.
May the Merciful One grant us this new month for good and blessing.

17

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִזְכְּנוּ לַיָּמֹת הַמְּשִׁיחַ. וְלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. Harachaman, hu y'zakeinu limot hamashiach, ul-chayei ha-olam haba.
May the Merciful One enable us to live in the Messianic age and in the world to come.

מִגְדִּיל (בַּשַּׁבָּת וּבְרֵאשׁ חֹדֶשׁ: Migdol) y'shu-ot malko v'oseh chesed lim-
הַרְחֵמֵנוּ (בַּשַּׁבָּת וּבְרֵאשׁ חֹדֶשׁ: Migdol) y'shu-ot malko v'oseh chesed lim-
וְעוֹשֵׂה חֶסֶד לְמִשְׁיָחוֹ. לְדָוִד וְלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם. shicho, l'David ul'zar-o ad olam.

God grants deliverance (on Shabbat and Rosh Chodesh: God is a tower of deliverance) to God's chosen sovereign, and shows kindness to God's anointed one, to David, and his descendants forever.

18

עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוָמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם Oseh shalom bimromav hu ya-aseh shalom
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאָמַר: אָמֵן. aleinu v'al kol-Yisrael, v'imru: Amein.

May the One who makes peace in the heavens let peace descend on all us and all of Israel, and let us say: Amen.

19

יִרְאוּ אֶת-יְהוָה קְדוֹשׁוֹ כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו. Y'ru et-Adonai k'doshav ki ein machsor lirei-av.
כְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעֲבּוּ וְדוֹרְשֵׁי יְהוָה לֹא יִחְסְרוּ כָּל-טוֹב. K'firim rashu v'ra-eivu v'dorshei Adonai lo yach-s'ru chol-tov.
הוֹדוּ לַיָּי כִּי טוֹב. כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ Hodu Ladonai ki tov, ki l'olam chasdo.
פּוֹתֵיחַ אֶת-יָדָךְ. וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רַצּוֹן. Potei-ach et-yadecha u-masbia l'chol-chai ratzon.
בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִכְטַח בַּיהוָה. וְהָיָה יְהוָה מְבִטְחוֹ. Baruch hagever asher yivtach b'Adonai, v'haya Adonai mivtacho.

נַעַר הָיִיתִי גַם זָקֵנְתִי. וְלֹא רָאִיתִי צָדִיק נֶעְזָב וְזָרְעוֹ מִבְּקֶשׁ-לַחֶם. Na-ar hayiti gam zakanti, v'lo ra'iti tzadik ne-ezav v'zar-o m'vakesh-lachem.

Be aware of God, you who are consecrated; those who are aware of God will be sustained. Those who deny God are lacking and hungry. Those who seek God shall not lack anything that is good. Give thanks to God, for God is good; God's mercy endures forever. God opens God's hand and satisfies every living thing with favor. Blessed is the one who trusts in God, for God will be their protection.

I have been young, and I have been old, but I have not seen a righteous person abandoned, nor that person's seed destitute.

20

יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם. Adonai oz l'amo yitein Adonai y'vareich et amo vashalom.

May God give strength to our people; may God bless our people with peace.